

Exo

Chapter 21

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לִפְנֵיהֶם : אֲשֶׁר אֲמַרְתִּים הַמִּשְׁפָּחִים וְאֵלֶיהָ 1
□□□□□-□□□□□। রাখবে যা বিচারগুলি এবং-এই
H6440 H4941 H0428

তারপর ঈশ্বর মোশিকে বললেন, “তুমি অন্য এই সব নিয়মের কথাও লোকদের বলবে।

לְשָׂרְפָה אֲנִי וְשִׁבְלֵת וְעֶבֶר יְשֻׁרִים שֹׁשׁ עֲבָדַי עֶבֶר תְּקַנֶּה כִּי 2
স্বাধীনভাবে বের-হবে এবং-সপ্তমে সেবা-করবে বছর ছয় ইব্রীয় দাস কিনবে যখন
H2670 H3318 H7637 H5647 H8141 H8337 H5680 H5650 H7069

:הָנָם
□□□□-□□□□□।
H2600

“তুমি যদি ইব্রীয় দাস ক্রয় করো তবে সে ছয় বছর দাসত্ব করার পর বিনামূল্যে মুক্তিপাবে।

וְאִם אִישׁ יִשְׂרָאֵל יִבְּעַתְּ אֶת-בְּנוֹתַי אֲנִי אֲשֶׁר בְּעַלְתָּ אִם-אִישׁ יִבְּעַתְּ אֶת-בְּנוֹתַי 3
এবং-বের-হবে সে স্ত্রীর স্বামী যদি- বের-হবে শরীরের-সঙ্গে আসে শরীরের-সঙ্গে যদি-
H3318 H1931 H0802 H1167 H3318 H1610 H0935 H1610

:עָמִי אֲשֶׁר
□□□-□□□□□।
H0802

যদি তোমার দাস থাকাকালীন সে বিবাহিত না হয় তাহলে মুক্তির সময়েও সে একাই মুক্তিপাবে। কিন্তু যদি সে বিবাহিত হয় তাহলে সে সস্ত্রীক মুক্তিপাবে।

וְאִם אִישׁ יִשְׂרָאֵל יִבְּעַתְּ אֶת-בְּנוֹתַי אֲנִי אֲשֶׁר בְּעַלְתָּ אִם-אִישׁ יִבְּעַתְּ 4
স্ত্রী কন্যাদের অথবা পুত্রদের তাকে এবং-জন্ম-দেয়- স্ত্রী তাকে দেয়- তার-মনিব যদি-
H0802 H1323 H3205 H0802 H5414 H0113

:בְּנוֹתַי
□□□□□-□□□□□।
H1610 H3318 H1931 H0113 H1961 H3206

যদি দাসটি বিবাহিত না হয় তাহলে তার মনিব তাকে বিয়ে দিতে পারে। সে যদি পুত্র অথবা কন্যা ধারণ করে তাহলে সে এবং তার ছেলেমেয়েরা মনিবের অধিকারভুক্ত হবে এবং সে নিজে ঐ মনিবের কাছে থাকবে এবং দাসের নিজের কর্মকাল শেষ হবার পর সে একা মুক্তি পাবে।

וְאִם אִישׁ יִשְׂרָאֵל יִבְּעַתְּ אֶת-בְּנוֹתַי אֲנִי אֲשֶׁר בְּעַלְתָּ אִם-אִישׁ יִבְּעַתְּ 5
এবং- আমার-স্ত্রীকে - আমার-মনিবকে - প্রেম-করি দাস বলে বলে-বলে এবং-যদি-
H0853 H0802 H0853 H0113 H0853 H0157 H5650 H0559 H0559

:הָנָם
□□□□□□□□□□□।
H2670 H3318 H3808

“কিন্তু যদি দাসটি বলে, ‘আমি আমার মনিবকে, আমার পত্নীকে এবং ছেলে-মেয়েদের ভালবাসি, তাই আমি মুক্ত হতে চাই না,’

6
 אֶל- אִו הַדְּלָת אֶל- וְהַגִּישׁוּ הַהֲלָהִים אֶל- אֲדָוִיו וְהַגִּישׁוּ
 কাছে- অথবা দরজার কাছে- এবং-নিয়ে-আসুক-তাকে ঈশ্বরের কাছে- তার-মনিব এবং-নিয়ে-আসুক
 H0413 H0413 H5066 H0430 H0413 H0113 H5066

לְעֹלָם: וְעָבְדוּ בְּמִצְוֹתָי אֲזַנּוּ אֶת- אֲדָוִיו וְרָצַע הַמַּוְנָה
 ০০০০০০। এবং-সেবা-করুক-তাকে বিধনী-দিয়ে তার-কান - তার-মনিব এবং-ফুটো-করুক চৌকাঠের
 H5769 H5647 H4836 H0241 H0853 H0113 H7527 H4201

০
০

যদি এরকম হয় তাহলে তার মনিব দাসটিকে ঈশ্বরের কাছে নিয়ে আসবে। তারপর তার মনিব তাকে একটি দরজা বা দরজার কাঠের কাঠামোর কাছে নিয়ে যাবে। তারপর ছুঁচালো একটি যন্ত্র দিয়ে মনিব তার দাসের কানে একটি ফুটো করবে। তাহলে সেই দাস সারাজীবন তার মনিবের সেবা করবে।

7
 כִּצְאָתָא תִּצָא לָא לְאִמָּהּ בְּתוּ אֶת- אִישׁ יְמוּכָר וְכִי-
 বের-হওয়ার-মতো বের-হবে না দাসী-রূপে তার-মেয়েকে - পুরুষ বিক্রি-করে এবং-যখন-
 H3318 H3318 H3808 H0519 H1323 H0853 H0376 H4376

הַעֲבָדִים:
 ০০০০০০।
 H5650

“কোন ব্যক্তি যদি তার কন্যাকে দাস হিসেবে বিক্রি করতে চায় তাহলে তার মুক্তিপাওয়ার নিয়ম পুরুষ দাসদের নিয়মের থেকে আলাদা হবে।

8
 וְהַפְּדָהּ יִעֲרָה (לָוִי) [לָא] אֶשְׁרָ- אֲדָוִיָּהּ בְּעֵינָיו רָעָה אִם-
 এবং-মুক্ত-করুক-তাকে নিযুক্ত-করেছিল-তাকে (তাকে) [না] যে- তার-মনিবের চোখে মন্দ যদি-
 H6299 H3259 H3808 H0113

בְּהָ: בְּבִדּוֹ- לְמִכְרָהּ יְמוּשָׁל לָא- נִכְרָי לְעָם
 ০০০। বিশ্বাসঘাতকতায়- বিক্রি-করতে-তাকে ক্ষমতা-থাকবে না- বিদেশী জনগণের-কাছে
 H0898 H4376 H4910 H3808 H5237

যদি সেই মহিলার মনিব তার প্রতি অসন্তুষ্ট হয় তাহলে সে তার মহিলা দাসটিকে তার পিতার কাছে ফেরৎ পাঠাতে পারে। যদি মনিবটি তাকে বিয়ের প্রতিশ্রুতি দেয়, তাহলে অন্য লোকের কাছে তাকে বিক্রি করতে পারবে না কারণ সেটা হবে অন্যায়া।

9
 לָהּ: יַעֲשֶׂה-הָ הַבְּנוֹת כְּמִשְׁפָּחָה יִעֲרָנָה לְבָנוֹ אִם-
 ০০০। করুক- কন্যাদের বিচারের-মতো নিযুক্ত-করে-তাকে তার-পুত্রের-জন্য এবং-যদি-
 H1323 H4941 H3259

যদি তার মনিব মহিলা দাসটিকে তার পুত্রের সঙ্গে বিয়ে দেবে বলে প্রতিশ্রুতি দেয় তবে তাকে দাসের মতো না রেখে মেয়ের মতো রাখতে হবে।

10
 : יִגְרַע: לָא וְעַתָּה כְּסוּתָהּ שְׂאֲרָהּ לָוִי אֶת- אֶת- אִם-
 ০০০০০। না এবং-তার-সহবাস তার-পোশাক তার-খাদ্য তার-জন্য নেয়- অন্য যদি-
 H1639 H3808 H5772 H3682 H7607 H3947 H0312

“যদি মনিব অন্য কোনও স্ত্রীলোককে বিয়ে করে তাহলে সে তার প্রথম স্ত্রীকে কম খাবার বা কম জামাকাপড় দিতে পারবে না। সে তার স্ত্রীর প্রতি বিবাহের অধিকার হিসেবে সব কর্তব্য করবে।

০ : כִּדְרָ: אִין עָמָה וְיִצְאָה לָהּ יַעֲשֶׂה- לָא שְׂלָלָהּ אִם-
 ০ ০০০০। নেই বিনা-মূল্যে এবং-বের-হবে তার-জন্য করে না এইগুলি তিন- এবং-যদি-
 H3701 H0369 H2600 H3318 H3808 H0428 H7969

মনিব যদি এই তিনটি জিনিস না করে তাহলে তার স্ত্রী বিনামূল্যে তার কাছে থেকে মুক্তিপাবে।

12
 : יוּמָת: מוֹת מָתָה שְׂאִי מָכָה
 ০০০০-০০০০। মৃত্যু-দন্ডে এবং-মারা-যায় পুরুষকে যে-আঘাত-করে
 H4191 H4191 H4191 H0376 H5221

“যদি কোনও ব্যক্তিকান্ডকে আঘাত করে হত্যা করে তাহলে সেই ব্যক্তিকেও হত্যা করা হবে।

כ	תבונה:	תחת	תבונה	פצע	תחת	פצע	כונה	תחת	כונה	25
כ	0000000।	בדলে	যা	ক্ষতের	বদলে	ক্ষত	পোড়ার	বদলে	পোড়া	
	H2250	H8478	H2250	H6482	H8478	H6482	H3555	H8478	H3555	

পোড়ার বদলে পোড়াবে, চোটের বদলে চোট দেবে, কাটার বদলে কাটবে।

אמתו	עין	את	או	עבדו	עין	את	איש	ינה	וכי	26
তার-দাসীর	চোখ	-	অথবা-	তার-দাসের	চোখ	-	পুরুষ	আঘাত-করে	এবং-যখন-	
H0519		H0853		H5650		H0853	H0376	H5221		

כ	עינו:	תחת	ישלנו	לחפשי	שקנו
כ	000-000000।	বদলে	পাঠিয়ে-দেবে-তাকে	স্বাধীনভাবে	এবং-নষ্ট-করে-এটাকে
		H8478	H7971	H2670	H7843

“যদি কোন ব্যক্তির দাসের চোখে আঘাত করে তাকে অন্ধ করে দেয় তাহলে সেই দাসকে মুক্তি দিয়ে দিতে হবে। তার চোখ হল তার মুক্তির মূল্য, স্ত্রী বা পুরুষ দাসের ক্ষেত্রে এই একই নিয়ম খাটবে।

ישלנו	לחפשי	יפיל	אמתו	שן	או	עבדו	שן	ואם	27
পাঠিয়ে-দেবে-তাকে	স্বাধীনভাবে	ফেলে-দেয়	তার-দাসীর	দাঁত	অথবা-	তার-দাসের	দাঁত	এবং-যদি-	
H7971	H2670	H5307	H0519	H8127		H5650	H8127		

פ	שנו:	תחת
פ	000-000000।	বদলে
	H8127	H8478

যদি কোনও মনিব তার দাসকে মুখে আঘাত করে তার দাঁত ফেলে দেয় তবে তাকে মুক্তি দিতে হবে, তার দাঁত হবে তার মুক্তির মূল্য, এই নিয়ম স্ত্রী ও পুরুষ উভয় দাসের ক্ষেত্রেই প্রযোজ্য হবে।

קול	ומת	אשה	את	או	איש	את	שור	ינה	וכי	28
পাথর-মারা-হয়ে	এবং-মারা-যায়	স্ত্রীকে	-	অথবা	পুরুষকে	-	গরু-	শিং-দেয়	এবং-যখন-	
H5619	H4191	H0802	H0853		H0376	H0853	H7794	H5055		

נקי:	השור	ובעל	בשרו	את	ואכל	ולא	השור	יקל
0000000।	গরুর	এবং-স্বামী	তার-মাংস	-	খাওয়া-হবে	এবং-না	গরু	পাথর-মারা-যাবে
	H7794	H1167	H1320	H0853	H0398	H3808	H7794	H5619

“যদি কোনও ব্যক্তির ষাঁড় কোন স্ত্রী বা পুরুষকে মেরে ফেলে তাহলে ঐ ষাঁড়কে পাথর দিয়ে মেরে হত্যা করতে হবে। ঐ ষাঁড়কে খাওয়াও যাবে না। কিন্তু ষাঁড়ের মালিক দোষী হবে না।

בבעליו	והיה	שלשם	מתקול	הוא	גז	שור	ואם	29
তার-মালিকের-মধ্যে	এবং-সতর্ক-করা-হয়েছিল	পরশু	কাল-থেকে	সে	শিং-দেওয়া	গরু	এবং-যদি	
H1167		H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		

ואם	יקל	השור	אשה	או	איש	המת	ישמנו	ולא
এবং-এমনকি-	পাথর-মারা-যাবে	গরু	স্ত্রীকে	অথবা	পুরুষকে	এবং-হত্যা-করে	পাহারা-দেয়-এটাকে	এবং-না
H1571	H5619	H7794	H0802		H0376	H4191	H8104	H3808

ימת:	בעליו
0000-0000।	তার-মালিকের
H4191	H1167

কিন্তু যদি ষাঁড়টি ইতিপূর্বে কাউকে আঘাত করে থাকে এবং তার মালিককে সতর্ক করে দেওয়া হয়ে থাকে, তাহলে সেই মালিককে দোষী সাব্যস্ত করা হবে। কেননা সে জানা সত্ত্বেও ষাঁড়টিকে যথাস্থানে বেঁধে বা আটকে রাখে নি। আর যদি এরকম ষাঁড়কে ছেড়ে রাখার ফলে কারো প্রাণ যায় তাহলে সেই ষাঁড় ও তার মালিক দুজনকেই পাথর দিয়ে আঘাত করে মেরে ফেলা হবে।

יִשָּׁת	אֶשֶׁר-	כָּל	נָשׂוֹ	פְּדוּן	וְנָתַן	עָלָיו	יִשָּׁת	כֶּהֱ	אִם-	30
ধারণ-করা-হয়	যা-	যা-কিছু-	তার-প্রাণের	মুক্তিমূল্য	এবং-দেবে	তার-উপর	ধারণ-করা-হয়	মুক্তিগণ	যদি-	
H7896		H3605	H5315		H5414		H7896			

עָלָיו:
000-0000

কিন্তু মৃত ব্যক্তির পরিবার যদি অর্থ গ্রহণ করে তাহলে ষাঁড়ের মালিককে মারা হবে না। কিন্তু সে বিচারকদের নির্ধারিত টাকার অঙ্ক জরিমানা দেবে।

לָ:	יַעֲשֶׂה	הָ	כְּמִשְׁפָּט	יִגַּן	בֵּת	אִו-	יִגַּן	בֵּן	אִו-	31
0000	করা-হবে	এই	বিচারের-মতো	শিং-দেয়	কন্যাকে	অথবা-	শিং-দেয়	পুত্রকে	অথবা-	
		H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			

“এই একই নিয়ম বলবৎ থাকবে যদি ষাঁড়টি কোনও লোকের পুত্র বা কন্যাকে হত্যা করে।

לְאֵדָוִי	יָתַן	שֶׁקָלִים	שְׁלֹשִׁים	קֶדָה	אֲמָה	אִו	הַשָּׂרָר	יִגַּן	עֶבֶד	אִם-	32
তার-মনিবকে	দেবে	শেকেল	ত্রিশ	রূপা	দাসীকে	অথবা	গরু	শিং-দেয়	দাসকে	যদি-	
H0113	H5414	H8255	H7970	H3701	H0519		H7794	H5055	H5650		

ו
ו
:יִקָּל:
0000-0000-0000
এবং-গরু
[H5619](#)
[H7794](#)

কিন্তু ষাঁড়টি যদি কোনও দাসকে হত্যা করে তবে তার মালিককে 30 টুকরো রূপা দিতে হবে মূল্য হিসেবে এবং ষাঁড়টিকে পাথর দিয়ে মারা হবে। এই নিয়ম স্ত্রী ও পুরুষ দাসের ক্ষেত্রে একই হবে।

יִכְסֹוּ	וְלֹא	בָר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי-	אִו	בָּר	אִישׁ	יִפְתָּח	וְכִי-	33
ঢাকে-এটাকে	এবং-না	গর্ত	পুরুষ	খুঁড়ে	যখন-	অথবা	গর্ত	পুরুষ	খোলে	এবং-যখন-	
H3680	H3808		H0376					H0376			

ו
:חֲמֹר:
0000
অথবা
[H2543](#)
ו
שָׂר
গরু
[H7794](#)
שְׂמָה
সেখানে
[H8033](#)
וְנָפֵל-
এবং-পড়ে-
[H5307](#)

“কোনও ব্যক্তি কুঁয়োর ওপরের ঢাকা সরিয়ে দিতে পারে বা গভীর গর্ত খুঁড়ে ঢাকা না দিয়ে রাখতে পারে। যদি কোন ব্যক্তির পোষা জন্তু এসে এই গর্তে পড়ে যায় তবে গর্তের মালিককে দায়ী করা হবে।

ו	לָ:	יִהְיֶה-	וְהָמָת	לְבַעְלָיו	יָשִׁיב	קָדָה	יְשִׁלֵּם	הַבֹּר	בְּעַל	34
ו	0000	হবে-	এবং-মৃত	তার-মালিককে	দেবে	রূপা	পরিশোধ-করবে	গর্তের	স্বামী	
		H1961	H4191	H1167	H7725	H3701			H1167	

গর্তের মালিককে জন্তুটির মূল্য দিতে হবে কিন্তু মূল্য দেওয়ার পর সে জন্তুটির দেহ নিজের কাছে রাখার অধিকার পাবে।

וְיִכְרֹוּ	וְנָתַת	רַעְיָהוּ	שָׂר	אֶת-	אִישׁ	שָׂר-	יִגַּן	וְכִי-	35
এবং-বিক্রি-করুক	এবং-মারা-যায়	তার-প্রতিবেশীর	গরুকে	-	পুরুষের	গরু-	ধাক্কা-দেয়	এবং-যখন-	
H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

:יִחָצוּ:
000-00000
মৃতকে
-
এবং-এমনকি
[H4191](#)
[H0853](#)
[H1571](#)
וְנָתַת
তার-রূপা
[H3701](#)
-
এবং-ভাগ-করুক
[H0853](#)
[H2673](#)
וְהָיָה
জীবিত
[H7794](#)
שָׂר
গরুকে
[H0853](#)

“যদি এক ব্যক্তির ষাঁড় আরেক ব্যক্তির ষাঁড়কে হত্যা করে তখন জীবিত ষাঁড়টিকে বিক্রি করে দিতে হবে। উভয় ব্যক্তি সেই বিক্রয় মূল্যের অর্ধেক ভাগ পাবে এবং মৃত ষাঁড়টির দেহের অর্ধেক ভাগ পাবে।

יְשַׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	שְׁלֹשָׁה	מִתְמוּל	הָא	נָגַ	שׁוֹר	כִּי	נֹרַע	אִ
পাহারা-দেয়-এটাকে	এবং-না	পরশু	কাল-থেকে	সে	শিং-দেওয়া	গরু	কেননা	জানা-ছিল	অথবা
H8104	H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045	
ו	לָ:	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה
ו	□□□□	হবে-	এবং-মৃত	গরুর	বদলে	গরু	পরিশোধ-করবে	পরিশোধ-করে	তার-মালিকের
		H1961	H4191	H7794	H8478	H7794			H1167

যদি কারো ষাঁড় অন্য কারো ব্যক্তির জন্তুদের গুঁতিয়ে মেরে ফেলার জন্য পরিচিত থাকে, তবে সেই ষাঁড়ের মালিককে তার জন্য দায়ী করা হবে। যদি ষাঁড়টি অন্য ষাঁড়কে মেরে ফেলে, তাহলে তার মালিককেই দায়ী করা হবে কারণ সে ষাঁড়টিকে ছেড়ে রেখেছে। তাকে অবশ্যই মৃত ষাঁড়ের মূল্য দিতে হবে কিন্তু মৃত ষাঁড়টি সে নিজের জন্য রাখতে পারে।